

En cumparegliaziun cun Ascoli e Garnter ei Eduard Böhmer, che jeu hai numnau cuortamein en connex cun Gartner, meins enconuschents per sias lavurs retoromanisticas che pervia da sia collecziun da cudischs e manuscrets romontschs. Böhmer ei segir igl emprem ch'ha giu ina biblioteca romontscha representativa. El ei vegnius tier la gronda part da ses cudischs cun agid da pader Baseli Carigiet. La biblioteca claustrala era vegnida arsentada completa-mein 1799, cu ch'ìls Franzos han dau fiug alla claustra. Ins ha bein entschiet relativamein spert a rimnar puspei cudischs e manuscrets romontschs, mo la biblioteca ei barschada ina secunda gada 1846. Quei era stau da memia per pader Baseli Carigiet, ch'era gia da casa ano plitost in pessimist. Naven da 1846 tochen tiel cumin dalla Cadi da 1877 ei la sopravvenza dalla claustra da Mustér era adina stada empau malguessa, aschia che Carigiet ha preferiu da gidar Böhmer a rimnar ina biblioteca romontscha che dad empruar ina tiarza gada da baghegiar si ina biblioteca claustrala. Böhmer ei era vegnius da perschuer pader Baseli, ch'ìls cudischs seigien en pli gronda segirtad tier ina naziun cun ina gronda cultura sco la naziun tudestga. Domisdus eran perschuadi, ch'il romontsch vegni strusch a survivor il 19avel tschentaner, ed inaga ch'el vegni buc tschintschaus pli, seigi el aschia ni aschia mo d'interess scientific, e la naziun dominonta scientificamein seigi la Tiara tudestga. Böhmer ha publicau in *Verzeichniss Rätoromanischer Litteratur*, ina gliesta cronologica da sia biblioteca, ella revista *Romanische Studien* VI, 1883, p.109-218, cun ina "Fortsetzung nebst Nachträgen und Berichtigungen" el medem tom, denton en in carnet cumpariu dus onns pli tard, p.219-238, ed in supplement p.325. Da quella gliesta ves'ins, ch'el era vegnius da rimnar ina detg biala biblioteca romontscha, inclusiv in pèr manuscrets. La biblioteca da Böhmer fuss bein aunc oz la tierz- ni quartgronda biblioteca romontscha, sch'ei dess aunc ella. Böhmer ha vendiu sia biblioteca denter 1890 e 1895 per ina summa considerabla alla "Kaiserlich-königliche Hofbibliothek zu Berlin", la pli gronda biblioteca statala tudestga da gliez temps. Leu savev'ins veramein quintar ch'ìls cudischs seigien en segirtad. Quella ei lu daventada 1918 la "Preussische Staatsbibliothek Berlin". Duront la 2. uiara mundiala ei igl inventari da quella biblioteca denton vegnius deponius ord motivs da segirtad empau dapertut entuorn en Tiara tudestga, ch'era da quei temps deplorablamein aunc ualti gronda. Suenter l'uiara ein ils effectivs dalla biblioteca Böhmer stai svani. En connex culla elavuraziun dalla 'Bibliografia retorumantscha', cumparida 1986, han ils auturs da lezza, surtut Norbert Berther, encuretg intensivamein la biblioteca da Böhmer e lu era anflau il bia.¹ Ella era vegnida repartida sin differents deposits, e quels ein semplamein stai el stadi, nua ch'ei eran gest. In ton dils cudischs da Böhmer era turnaus ella 'Deutsche Staatsbibliothek Berlin', ch'ei en sesez la successura dalla 'Kaiserlich-königlichen Hofbibliothek'. In'otra part dalla biblioteca era 1986 ella 'Stiftung preussischer Kulturbesitz' ella DDR. Quellas duas parts savessen eventualmein esser vegnidas ensemen denton. La part la pli impurtanta per la perscrutaziun, ils manuscrets, ein denton ella biblioteca dalla universitad da Cracau en Pologna. Probablamein eran ils manuscrets stai deponi en ina part da l'anteriura Tiara tudestga ch'ei vegnida suenter l'uiara tier la Pologna. In ton ei insumma buc vegniu anflau pli; probablamein ei lezza part u barschada ni svanida en Russia.

Malgrad quei trest destin da sia biblioteca ha Böhmer probablamein tuttina gronds merets per il manteniment dils cudischs e manuscrets romontschs. Pér cu ch'ìls Romontschs han

1 Cf. BR p.22, ann.27 per ils detagls. Ils manuscrets romontschs dalla "Jagiellonische Universitätsbibliothek" ein indicai e descres da PAUL VIDESOTT, *Die rätoromanischen Handschriften der Sammlung Böhmer im Berliner Bestand der Biblioteka Jagiellońska / Universitätsbibliothek Krakau*, *Vox Romanica* 70 (2011) 150-190.

viu, ch'enzatgi s'interessava in summa per quels cudischs, han era lezs entschiet a rimnar els. Aschia ha p.ex. pader Baseli Berther puspei entschiet a rimnar cudischs romontschs suenter la mort da pader Baseli Carigiet, denton buc pli per Böhmer, mobein per l'atgna biblioteca claustrala. Che lezza s'auda ozildi denter las treis meglieras bibliotecas romontschas ha ella denton d'engraziar en emprema lingia a Caspar Decurtins. Bunamein tut ils manuscrets che lez ha duvrau per l'ediziun dalla Crestomazia, che nus vegnin aunc a tractar proximamein, ein vegni suenter ella biblioteca claustrala. Jeu enconuschel siat manuscrets dil 'Josef' da Gian Travers, la secunda ovra da lez ed igl emprem drama romontsch, presentaus a Zuoz 1534. 4 da quels manuscrets ein a Mustér, denter quels il secund vegl da 1593. Dus ein ella biblioteca dalla Chesa Planta a Samedan, denter quels il pli vegl da 1567, ed in ei egl Archiv cantunal a Cuera. Era la Biblioteca cantunala ha entschiet lezs onns a rimnar da cudischs e manuscrets romontschs, grazia a siu bibliotecari da gliez temps, Giatgen Gisep Candreia, il medem ch'ha fatg las empremas normas surmiranas. Quei ei denton probablamein la pli cumpleta biblioteca romontscha in summa, ed en scadin cass quella, nua ch'ins ha aunc il pli tgunsch access als cudischs, schegie che quel ei vegnius in pulit tec pli difficultus ils davos onns dapi ch'ils directurs ein bibliotecaris e buc historichers pli sco pli baul. Quei che pertucca manuscrets romontschs astgass denton quella da Mustér e quella da Samedan ver dapli. Era il program dalla fundaziun definitiva dalla Societad Retoromantscha da 1885 veva fixau la *Collecziun e conservaziun dels monuments del linguatg romansch* sco intent dalla Societad. Quei che la Societad ha rimnau ils emprems 20 onns ei daventau la basa dalla biblioteca dil 'Dicziunari rumantsch grischun'. Las activitads da collecziun da Böhmer han pia tuttina intimau ni schizun provocau la rimnada da material en treis loghens el Grischun. Cun quei ei segir vegniu spindrau dapli che quei ch'ei iu a piarder d'ront l'uiara da sia atgna biblioteca. Böhmer ha era susteniu pader Baseli Carigiet tier l'elavuraziun e publicaziun da siu 'Rætoromanisches Wörterbuch' da 1882, ton scientific sco era finanziamein. Il manuscret da quei vocabulari era er ella biblioteca da Böhmer ed ei uss culs auters manuscrets a Craucau.

Sch'ins vul intercurir historicamein in lungatg, sco quei vegneva usualmein fatg da quei temps, ston ins ver a disposiziun texts vegls. In dils emprems scienziari ch'ha ediu sistematizamein texts romontschs vegls ei stau JAKOB ULRICH, in Turitges, da 1884 tochen 1906 professor da filologia romana a Turitg. El ha ediu gia 1882/1883 l'emprema *Rhätoromanische Chrestomathie* en dus toms, *I. Oberländische Chrestomathie* e *II Engadinische Chrestomathie*. Els ein vegni restampai 1980 da Slatkine Reprints a Genevra. Crestomazia ei in plaid surpris dil grec cun la significaziun "duvrabel per emprender" e designescha pia texts representativs per emprender d'enconuscher enzatgei. Egl emprem tom dat Ulrich in schatg da texts sursilvans dalla translaziun dil Niev Testament da Luci Gabriel (1648) tochen tier las *Fablas e Novellas* da Gion Arpagaus (1878) e sutsilvans da Daniel Bonifaci (1601) tochen il *Codasch da liger* surmiran da 1857. El secund tom dat ei, en treis secziuns separadas "I. Oberengadinisch; II Unterengadinisch; III Münsterthal", tocs dalla "Guerra dalg Chiasché d'Müsch" da 1527 tochen differents texts da 1865. Ils biars derivan da cudischs stampai, mo in ni l'auter sebase era sin texts en manuscret edi ni transcrets dad Alfons de Flugli, p.ex. era il text dalla "Guerra dalg Chiasché d'Müsch". La lavur scientifica dad Ulrich serestrenscha en quels dus toms sin entginas annotaziuns tier ils texts per facilitar lur capientscha e sin ils glossaris alla fin da mintga tom.

Ulrich ha ediu ina massa texts romontschs. Quels ch'ei publicai en cudischs separai ein indicai sil fegl 9, mo fetg bia ei era publicau en artechels pli cuorts en revistas da quei temps.² En lezzas anfl'ins era ediziuns da plirs manuscrets ladins. Sia edizien la pli impurtanta ei *Der engadinische Psalter des Champel*, cumparida 1906, igl onn da sia mort, a Dresden. Sias ediziuns ein denton all'entschatta gia buc fetg bunas e vegnan el decuors dil temps aunc adina mendras. Gest sia davosa edizien cuntegn partidas cun ina massa sbagls sin ina pagina sper partidas ch'ei dil tuttafatg correctas. La qualitad dils texts para da depender perquei fetg dil mument, cura ch'ils texts ein vegni tractai. Sias ediziuns san denton strusch vegnir duvradas pli per la scienza senza controlla.

Malgrad igl interess carschent dalla scienza pil romontsch, ha quella denton strusch influenzau directamein ils Romontschs da quei temps aunc. Quei schai per part, sco gia detg, segir vi dil fatg, che las ovras da quels scienziats eran semplamein memia grevas da leger e capir pils indigens. Per part schai quei denton era vi dil fatg, ch'ils Romontschs sezs vevan tut auters interess visavi il romontsch ch'ils scienziats. Quei ves'ins il meglier vi dallas notizias da Böhmer davart sia collavuraziun cun pader Baseli Carigiet vi dil vocabulari che lez ha publicau 1882. GUGLIELM GADOLA ha publicau las notizias corrispundentas da Böhmer egl Ischi 46, 1960, p.106-110. Gadola veva schau vegnir quels manuscrets aunc avon l'uiara da Berlin e veva scret giu quei che veva pariu interessant ad el. Deplorablamein ha el tarmess anavos ils manuscrets aunc avon che l'uiara ei rutta or, schiglioc fussen ei forsa restai el Grieschun. Böhmer indichescha en quellas notizias, ch'el hagi strihau igl emprem "die erschrecklichsten Etymologien", pia las etimologias las pli sgarscheivlas. Lu ha el denton era strihau ina gronda part dils plaids internaziunals. Dad el ano vess el aunc strihau dapli. El scriva numnadamein leutier: "So durchgreifend, wie ich gewünscht hätte, habe ich freilich nicht streichen dürfen, damit der reizbare Kranke - manegiau pader Baseli Carigiet - seine Arbeit nicht zurückzöge". El scriva era en ina brev a Carigiet, ch'ei fuss da strihar aunc dapli da quels internaziunalissem. Carigiet dat raschun ad el, "wenn mein Werkchen nur für Sie und gelehrte Deutsche geschrieben wäre, aber bedenken Sie, dass dies Büchlein ein Schatz für halb und dreiviertel gelehrte Romanische sein muss." Böhmer era d'in auter meini en quei grau: "Die wenigen Bewohner der Cadi bedürfen für den mündlichen Gebrauch überhaupt keines Wörterbuchs. Die Sprachforscher sind es, die eines zu haben wünschen, und für die Eingeborenen ist es eine Aufgabe der Pietät gegen die Muttersprache, ein solches Denkmal zu vervollständigen". Quei ha el denton buc scret a Carigiet, schiglioc vess forsa schizun lez sefatg en, ch'el vegneva mo nezegiaus or per il bien dalla scienza. Ei muossa denton clar ils differents pugns da vesta dils Romontschs sezs e dils scienziats jasters. Carigiet leva far in vocabulari practic pils romontschs, e lu ston era internaziunalissem vegni registrai; era ils Romontschs ston saver tschintschar da caussas internaziunalas. Böhmer leva in vocabulari pils scienziats, e lezs s'interessavan mo pils plaids vegls e genuins romontschs, buc per las emprovas dil romontsch da s'adattar al temps. Plaids sco 'consistent, consolar, consonant, conspirar' etc. ein en tut ils lungatgs romans pli u meins tuttina, ed els ein dil tuttafatg nuninteressants per l'istoria dil lungatg, perquei ch'ei setracta da latinissem. Ils scienziats quintavan dil reminent aschia ni aschia culla proxima fin dil romontsch, aschia ch'ei veva era buc bia senn per els d'insumma piarder temps e forzas per sia renovaziun.

² Ina bibliografia da sias publicaziuns anfl'ins en Romanische Forschungen 20, 1907, 636-640. Quella revista ei era vegnida digitalisada ella seria www.digizeitschriften.de.

Claramein ha in auter romanist formulau quei ch'ils scienziai, e segir era Böhmer, tertgavan, numnadamein HEINRICH MORF. Quel ha priu posiziun 1888 encunter il romontsch fusionau da Bühler en in artechel cul tetel *Ein Sprachenstreit in der rätschen Schweiz*, publicaus puspei 1903 en in cudisch cul tetel *Aus Dichtung und Sprache der Romanen*. El scriva leu denter auter, ch'ei seigi da partir dil fatg, "dass in nicht allzuferner Zeit das letzte rätsche Wort in diesen Bergen verklungen haben wird, und dass gegen dieses Sterben kein Kraut gewachsen ist. Der nüchterne (...) Beobachter wird dem Ländchen Glück dazu wünschen, dass es solchergestalt den Segnungen des sprachlichen Weltverkehrs öffnet." Da quei pugn da vesta ano eran secapescha ton las emprovas da Carigiet sco quellas da Bühler stenta vana. E surtut ein ils scienziai mitschai cun quei dalla cumprova, ch'ei vessen saviu sligiar meglier ils problems dils Romontschs che lezs sez. Ei deva segir alla fin dil 19avel tschentaner ina massada renomai germanists. Igl ei denton buc in da **quels** ch'ha schaffiu l'ortografia da standard tudestga, mobien in cert Konrad Duden, ch'era scolast gimnasial, buc professor. Morf ei morts 1921, ferton ch'il romontsch viva aunc. E romontsch tschontsch'ins aunc adina, ferton ch'ins tschontscha da Morf silpli aunc en connex cun sia prognosa fallida pertuccont la mort dil romontsch.³

Viers la fin dil tschentaner entscheivan era ils indigens a luvrar empau pli scientificamein vi dil romontsch. Sco ina sort predecessur astga bein Alfons de Flugi valer, malgrad tut. El era in feigl da Conradin de Flugi ch'ha ediu 1845 igl emprem cudisch belletristic romontsch.⁴ El sez ha scret da giuven litteratura per tudestg, mo ei sedaus giu pli tard cun historia. Sin basa da lezza ha el intervegniu da texts ch'ei deva pli baul ed ha lu entschiet ad ir alla tscherca da quels en Engiadina. Gest a l'entschatta ha el giu il cletg d'anflar il manuscret da Jon Schucan cun il text dalla "Guerra dalg chiaste da Müs" da Gian Travers e da "La guera da Vutlina" da Goerin Wietzel. Quei manuscret ei era aunc ozildi il manuscret fundamental per la "Guerra dalg chiasté da Müs". Il text da quei manuscret ha el ediu en in pign cudischet cul tetel *Zwei historische Gedichte in ladinischer Sprache aus dem 16. und 17. Jahrhundert*. Chur 1865, pia aunc avon ch'il romontsch vegni en mira dils romanists. El ha era ediu auters texts, sco dramas e canzuns popularas, ed ulteriuras informaziuns davart la cultura ladina en differents revistas. Tier sias ediziuns da manuscrets ha el denton mintgamai adattau il text a l'ortografia ladina dalla secunda mesadad dil 19avel tschentaner. Ses interess per quels texts vegls eran en emprema lingia culturals, e per la capientscha dil text giogan quellas midadas ortograficas per ordinari negina rolla. Mo per la lavur linguistica ein ses texts nunduvrabels, silmeins sch'ei dat autras ediziuns da quels, quei ch'ei en scadin cass il cass per domisdus texts citai.

La persuna ch'ha ediu ils pli biars texts romontschs historics ei denton senza dubi Caspar Decurtins. Caspar Decurtins ei naschius 1855 a Trun. Il gimnasi ha el fatg 1868-70 a Mustér,

³ Novissimamein vegn el era aunc citaus sco perdetga encunter il rumantsch grischun, p.ex. da RENATA CORAY, *Von der Mumma Romontscha zum Retortenbaby Rumantsch Grischun*, Chur 2008, p.115, ann.133 e passim. Frasas sco "Nun ist es augenscheinlich, daß die Widerstandsfähigkeit des Rätischen gegenüber der drohenden Verdrängung und seine Bedeutung innerhalb der mächtigeren Idiome, die es umgeben (= tudestg e talian) größer wäre, wenn es an Stelle der zwei Schriftsprachen (= Ladin und Romonsch) eine einzige entwickelt hätte", sin la medema pagina 433 tier Morf sco ils auters citats numai en quella annotaziun, vegnan secapescha buc citadas. Logic eis ei denton, ch'ei vala buc la peina da far in lungatg da standard per tut ils Romontschs, sch'ins ei, sco Morf, dil meini, ch'il romontsch vegni aschia ni aschia proximamein ord diever.

⁴ Els ein era tractai ensemen da JOHANN MARTIN PLANTA en *Bedeutende Bündner aus fünf Jahrhunderten*, Bd.1 Chur 1970, 473-485. Leu p.485 era autras publicaziuns dad Alfons de Flugi.

suenter a Cuera tochen 1874. Aunc duront il gimnasi ha el entschiet a rimnar canzuns popularas romontschas, praulas e detgas ed outra litteratura populara. Suenter la matura eis el ius a studegiar in onn a Minca, l'universidad catolica la pli maneivla dalla Surselva da gliez temps. Il secund onn eis el ius a Heidelberg ed ha doctorau leu aunc quei onn, el 4. semester, cun ina lavur sur da Clau Maissen. Ozildi vegness quella lavur da 64 paginas strusch acceptada sco lavur da master, mo da gliez temps tunscheva quei aunc per ina dissertaziun. Suenter il doctorat a Heidelberg ha el aunc studegiu in semester a Strassburg, denter auter era tier Eduard Böhmer, ch'era da quei temps professor per romanistica a Strassburg. Il medem onn edescha el era ina diember da *Praulas surselvanas* ella revista *Romanische Studien* 7, 1876, p.99-155, edida da Böhmer. Igl onn 1877 eis el vegnius elegius mistral dalla Cadi ch'el veva aunc buc dil tut 22 onns, e cun quei era deputau dil cussegl grond. Suenter siu temps d'uffeci sco mistral eis el vegnius elegius 1881 el cussegl naziunal. Ton el cussegl grond sco el cussegl naziunal eis el staus tochen 1905, pia 28 e 24 onns. Malgrad ses mandats ha el tuttina publicau vinavon texts romontschs, p.ex. 1880 *Quattro testi soprasilvani / Vier suerselvische* (sic) *Texte* egl Archivio glottologica italiano, la revista edida dad Ascoli. 1887 ha el rendiu public il plan d'edir ina *Rätoromanische Chrestomathie*. Gia vi dil tetel tudestg ves'ins, che quella era buc destinada en emprema lingia als Romontschs, mobein a Tudestgs e cun quei a scienziari; tgei Tudestgs s'interesseschan gie schiglioc schon per texts romontsch vegls? La 'Crestomazia' dueva ver oriundamein dus toms tenor plan, in sursilvan ed in ladin, sco sia predecessura, la *Rhätoromanische Chrestomathie* da JACOB ULRICH. Igl emprem tom dalla Crestomazia da Decurtins, cumpariu en 3 furniziuns denter 1888-1896 ella revista 'Romanische Forschungen', cumpeggia per quei lu era texts sursilvans naven dil 17avel tochen alla fin 19avel tschentaner e cala cun in priedi da Gion Martin Darms, fatgs ils 27 d'uost 1893, treis onns avon la publicaziuns dalla 3. e davosa furniziun digl 1. tom.

Mo aunc duront ch'el era vi d'edir igl emprem tom ha el midau il concept ed ius vi d'in secund tom sursilvan cun texts "populars", sco praulas, detgas, canzuns popularas etc., ch'ei cumpariu en furniziuns denter 1896 e 1901. Il tierz tom cun notas ei cumpariu 1902. Denteren ha el preparau ni schau preparar il 5avel tom, ch'el ha restrenschiu sin texts ladins dil 16avel tschentaner, pia buc pli texts dil 16avel tochen il 19avel, sco igl emprem tom sursilvan. Quel ei cumpariu 1900, aunc avon la finiziun dils toms 2 e 3. Il numer 4 ha el schau liber per ulteriurs texts sursilvans, ch'ei cumpari 1911. Sin basa da quella repartiziun ves'ins, ch'el quenta uss cun 8 toms: 4 sursilvans e 4 ladins. Mo ei vegn lu puspei pli bia material vitier che quei ch'el veva quintau. Aschia edescha el suenter il tom 8 cun texts ladins dil 19avel e 20avel tschentaner in tom 9 cun ulteriurs texts ladins dil 19avel tschentaner. Avon ch'ir vi dil tom 10, che dueva probablamein puspei esser il tom final, ha el aunc ediu in tom supplementar cun texts sursilvans, denter auter era la Passiun da Sumvitg. Quel ha el numnau 'Ergänzungsband I', per far la segira, sch'ei detti lu forsa aunc in 'Ergänzungsband II'. Quei tom vala ella restampa dalla Crestomazia dils onns 1982-84 sco 13avel tom. Caspar Decurtins ei lu morts 1916 cun la finiziun dil tom 10 ella retscha, ch'ei dedicaus al surmiran. Cul tom supplementar ha el pia ediu sez 11 toms dalla Crestomazia. Cul material ch'era aunc restaus han sia dunna e Christian Caminada, il futur uestg da Cuera, aunc ediu 2 toms, 11 e 12. Buc pli publicaues enteifer la Crestomazia ei il material ch'era vegnius rimnaus per la Crestomazia enta Schons; gliez material ei vegnius publicaues ellas Annalas 33 e 43. Ella restampa ein quellus publicaziuns denton vegnidus integradas sco 14avel tom. Cun in tom da register, fatgs da Peter Egloff e Jon Mathieu e cumpariu 1986 ei la restampa dalla Crestomazia vegnida sin 15 toms. Pér quei tom da register ha dau la pusseivladad da luvrar siste-

maticamein culs texts dalla Crestomazia; avon era quei aschi difficultus d'anflar enzatgei en quella, ch'ella vegneva strusch duvrada, auter che per texts ch'ins anflava mo leu. La Crestomazia ei aunc ozildi la fontauna principala da texts romontschs, e per fetg biars texts era la solia funtauna ch'exista, p.ex. per tut quei ch'era vegniu recepiu pli u meins a bocca. Per biars scienziari eis ella era stada tochen avon in pèr onns practicamein la solia pusseivladad d'insumma vegnir tier texts romontschs pli vegls. Tons exemplars dils texts vegls romontschs ein buc semanteni, che mintga seminari da romanistica savess ver a disposiziun quels texts. Ozildi ein denton biars texts vegls romontschs accessibels ella reit, aschia ch'ins ei buc adina pli dependents dalla Crestomazia, mo per las biaras ediziuns da manuscrets resta ella aunc adina la suletta funtauna disponibla.

Era Decurtins ha buc ediu quels texts sco romanist ed ord interess linguistic. Suenter la finiziun da sia carriera sco politicher 1905, cun 50 onns, eis el bein daventaus professor a Friburg, denton buc per romanistica, mobein per 'historia culturala', quei ch'ins numna ozildi 'etnologia'. Perquei ha sia Crestomazia era buc propi giu il success giavischau tiels romanists, malgrad ch'ella ei en sesez cumparida en ina revista romanistica, las 'Romanische Forschungen', en diffents toms denter 4 (1888) e 38 (1919). L'ediziun separada, ch'ei vegnida fatga dall'entschatta naven, ei mintgamai tschentada ensemen ord las differentas purziuns cumparidas ellas 'Romanische Forschungen'. Ils texts dalla Crestomazia valevan per pauc fidai tiels romanists. La cuolpa da quei schliet meini da sia ediziun ei Decurtins sez, perquei ch'el ha midau pliras gadas il principi editorial, ch'ei efectivamein vegnius adina meins scientifics, pli gronds ch'igl interess etnologic da Decurtins vegneva. Peter Egloff e Jon Mathieu han controllau la qualidad da l'ediziun da differents texts dalla Crestomazia e rapportau ils resultats el tom da register (15, 334-337). Tenor lur indicaziuns ei la fuorma dils texts trasatras sufficienta per historichers ed etnologs. Quei che pertucca la qualidad linguistica da l'ediziun dils texts, ei quella differenta da tom tier tom. Ils dus toms ch'jeu drovel il pli bia, igl emprem ed il 5avel culs texts vegls sursilvans e ladins, ein edi fetg bein. Las ediziuns sin basa da cudischs stampai ein adina fetg bunas; mo l'ediziun dil Niev Testament da Bifrun da Gartner ei forsa aunc megliera, schegie era buc senza sbagls. Quei che pertucca ils manuscrets, ein quels ch'jeu hai controllau, surtut manuscrets ladins, edi detg stupent. Mo en loghens veramein difficultus sa ei schabegiar, ch'il text ediu ei buc corrects. Il mender renum ha il 6avel tom cun texts ladins dil 17avel tschentaner. Ils manuscrets ladins da quei temps ein denton era sgarscheivels. Ei dat entiras passaschas en quels manuscrets ch'ei in nonsens cumplet, aschia ch'igl ei veramein buc sempel d'edir da quels texts, sch'ins ha buc megliers manuscrets a disposiziun. Quei surmeina lu secapescha era da buc prender fetg serius quels manuscrets, mobein d'empruar d'interpretar els, quei che sa lu secapescha era ir totalmein dasperas. Mo ils texts impurtonts ein tuttina edi en buna qualidad, aschia ch'era ils linguists san luvrar cun els, sch'ei va buc gest per mintga detagl dil text.

Buc mo per la romanistica, mobein era pil romontsch sez ha la Crestomazia **buc** giu grond effect. Igl emprem tom era vegnius schenghegius a mintga vischnaunca ed ei perquei era aunc d'anflar en bunamein mintga archiv communal. Mo paucas vischnauncas han denton era cumprau il rest, sco quei ch'igl era stau quintau. Populara ei la Crestomazia mai vegnida, per gliez veva ella semplamein puspei memia bia material e per gronda part era in material memia grev; ils texts vegls ton ladins sco era sursilvans ein buc gest la lectura la pli semplia per enzatgi ch'ei buc disaus cun da quei. Probablamein ei il reprint da 1983-1986 staus pli populars da quei temps ch'igl original da siu temps. Naven da 1982 hai ei dau ina nova rena-

schientscha pil romontsch en connex cul rumantsch grischun e las scuntradas ch'ei vegnidas fatgas en quei connex. Ozildi fuss in reprint da quels texts, era tenor ils editurs da lu, buc pusseivels pli. Ei dess memia paucs interesents potenzials.

Pli bia success ha in auter project scientific giu, ch'ei vegnius en rocla alla fin dil 19avel, l'entschatta dil 20avel tschentaner. Morf veva giu constatau en siu artechel davart il romontsch fusionau da Gion Antoni Bühler: "Aus dieser Lage der Dinge geht klar hervor, was die Freunde des Rätischen zu tun haben: Da das Verhängnis nicht abzuwenden ist, sollen sie von dem Bestehenden retten, was noch zu retten ist. (...) Ein Idiotikon soll dem bedrohten Wortschatz dauerndes Asyl schaffen und jene Hunderte von seltenen und merkwürdigen Ausdrücken bergen." In tal 'idioticon', in vocabulari che cuntegn las atgnadads d'in lungatg, er'ins era vidlunder da far per ils dialects tudestgs svizzers da gliez temps. Era lezs quintav'ins numnadamein, ch'ei vegnien relativamein spert ord diever e remplazzai entras il lungatg da scartira tudestg. Quell'idea d'in idioticon romontsch ha Rudolf von Planta repriu ver 10 onns pli tard, e quei gliez ei daventau il pugn da partenza digl Institut dil Dicziunari Rumantsch Grischun, il renumau DRG.

Von Planta ei era quel ch'ha dau il stausch alla perscrutaziun **indigena** dil romontsch. El ei naschius ad Alexandria ell'Egipta. Siu bab veva leu ina fatschenta da mangola. El ei ius igl emprem ella scola tudestga dad Alexandria, ina scola che siu bab veva fundau. Cu ch'ils affons ein vegni pli gronds, ei la famiglia turnada anavos el Grischun ed ei secasada el casti da Farschno-Schauenberg che siu bab veva cumprau cuort avon. Oz stat Andrea Hämmerli en quei casti; sia mumma era ina von Planta, denton buc ina vegnentsuentra directa da Rudolf von Planta, ch'ha giu negins affons. Il gimnasi ha Rudolf von Planta fatg a Basilea ed ha era entschiet leu cul studi da filologia classica ed indogermanistica. El ha lu aunc studegiu a Minca, Berlin, Leipzig e Turitg, pia en las pli renomadas universitads da quei temps. Ella indogermanistica ei Rudolf von Planta vegnius enconuschents cun ina *Grammatik der oskisch-umbrischen Dialekte*, dialects parentai cul latin. Quella grammatica cumpeglia 1300 paginas ed ei cumparida en dus toms 1892 e 1897. El leva lu ir vi d'in vocabulari etimologic dil latin, ha denton enderschiu, ch'enzatgi auter veva entschiet cun quella lavur. Perquei ha el igl emprem vuliu sededicar plitost al sanskrit, il lungatg oriund dallas Indias ed il lungatg indogerman il pli vegl ch'era enconuschents da gliez temps. Duront quei temps ch'el era vi dad encurir in niev project eis el era sefatschentaus cul romontsch, cun Carigiet - problamein l'ortografia -, Pallioppi, Ascoli, Gartner, Pult - tier lez lu aunc pli tard. Quella lectura para da ver fascinau el aschi fetg, ch'el ei restaus fideivels alla perscrutaziun dil romontsch tochen sia mort.

Planta era in scienziu ed ei era ius en moda scientifica vid il romontsch. 1898 ha el elavurau in questiunari per dumandar giu en mintga vischnaunca ils plaid e las fuormas ch'el duvrava per eruir la repartiziun dialectala dil romontsch e che dueva era survir sco basa per in grond 'Idioticon retorumantsch', sco el ha numnau igl emprem quei vocabulari. El ha denton viu spert, ch'ina tala interpresa survargava per dabia las forzas d'in singul. Perquei ha el contactau 1904 il president dalla Societad retorumantscha ed il cusseglier d'educaziun dil cantun Grischun en quella caussa. Quei ei stau relativamein sempel; domisdus posts veva Andrea Vital. Perquei ei il cantun lu era staus beinspert pronts da dar in ton dallas finanzas, sche la confederaziun detti era enzatgei. Els dus han lu elavurau ina damonda per ina cunfinanziaziun a Berna, ina damonda ch'ei era vegnida acceptada. Andrea Vital era numnadamein era

cusseglie nazional ed ha per quei gest saviu mirar sez a Berna pils daners. Ton cletg han ils Romontschs buc giu savens cun lur instanzas tier las autoritads.⁵

Entras quella finanziaziun dil cantun e dalla confederaziun eis ei daventau pusseivel d'engaschar in redactur fix per quella incumbensa. Ei deva denton era in diember d'indigens, schinumnai native speakers, "plidaders da naschientscha", romontschs che vevan terminau in studi da romanistica cun ina lavur sur dil romontsch. Igl emprem da quella seria ei Chasper Pult staus, il tat dil Chasper Pult actual, ch'ha publicau 1897 sia dissertaziun a Losanna sut il num GASPARD PULT e cul tetel *Le parler de Sent*, pia sur dil dialect local da Sent, scretta per franzos. Quella lavur veva Rudolf von Planta era legiu per sefamigliarisar culla perscrutaziun dil romontsch; el numna Pult denter ils auturs ch'el ha legiu. Igl onn 1900 ha JOSEF HUONDER publicau sia dissertaziun sur *Der Vokalismus der Mundart von Disentis*. La dissertaziun ei vegnida publicada en ina revista, e Huonder ha semplamein schau far in pulit diember da separats ch'han lu surviu sco exemplars obligatoris dalla dissertaziun.⁶ Huonder ei daventaus mo dus onns pli tard professor per romanistica a Friburg. El ei denton morts mo treis onns pli tard; ina enorma sperdita per la retoromanistica, che vess segir fatg fetg gronds progress, sch'el vess saviu luvrar vinavon sin quei sectur.

Igl onn 1900 ei era aunc cumpariu la dissertaziun da J.P.CANDRIAN sur dil dialect romontsch da Beiva/Stalla, fatga a Turitg. Da Candrian hai jeu schiglioc anflau nuot auter. Medemamein a Turitg ha era Heinrich Augustin doctorau 1903 cun ina lavur sur dalla sintaxa dil vallader, il lungatg d'Engiadina bassa. Quella lavur ei stada per bunamein 80 onns la solia lavur sintactica d'in idiom romontsch. Pér 1979 ei lu puspei cumpariu ina dissertaziun cun in tema sintactic, quella da JACHEN CURDIN ARQUINT cul tetel *Zur Syntax des Partizipiums der Vergangenheit im Bündnerromanischen mit Ausblicken auf die Romania*. Cronologicamein vegn lu JOHANN LUZI cun ina dissertaziun cul tema *Lautlehre der sutselvischen Dialekte*, cumparida 1904, tenor miu manegiar la megliera da tut quellas lavurs. Quels treis han fatg lur dissertaziun a Turitg tier Jakob Ulrich e Heinrich Morf. Il medem onn 1904 ha era Florian Melcher doctorau, buc a Turitg, mobein a Vienna. Sia dissertaziun s'occupescha cun la derivaziun nominala egl idiom d'Engiadin'aulta. Quella lavur ei denton buc vegnida publicada en sia fuorma oriunda, mobein pér posthum ellas Annalas 38 e 39 (1924/25) en ina versiun putera. L'introducziun valladra ei signada cun A.V., quei che sa mo esser Andrea Vital, che nus vein gia entupau a caschun dalla fixaziun da l'ortografia sursilvana da 1895 e tier la fundaziun digl Institut dil DRG. Probablamein ha pia lez procurau ch'ella vegni publicada. Nus vein pia buc meus che 6 dissertaziuns da Romontschs sur dil romontsch denter 1897 e 1904, praticamein mintg'onn ina intragliauter. Da dir ei denton era, che la dissertaziun era la finiziun normala dil studi da quei temps; in licenziat deva ei aunc buc. Mo denton eran las pretensiuns allas dissertaziuns tuttina era carschidas pulit; tut quellas dissertaziuns han sur 100 paginas. Ellas fussen, cumparegliau cun ozildi, fetg bunas lavurs da licenziat, ed ina ni l'otra savess ins era aunc acceptar ozildi sco dissertaziun. In da quels dissertants, Johann Luzi, ha Robert von Planta engaschau ord agens mieds ed ha schau dumandar giu el en 89 vischnaucas il questiunari ch'el veva preparau. Quei material che Luzi ha rimnau ei aunc oz la basa per las indicaziuns dalla pronunzia el Dicziunari rumantsch grischun; igl ei vegniu mo duas vischnaucas vitier pli. Quei material vegn citaus el DRG cul tetel 'PLANTA, Phonetisches Nor-

⁵ Dapli detagls davart Robert de Planta, surtut era dalla lavur vi dil cudisch da nums cf. il necrolog dad ANDREA SCHORTA, *Dr. Robert de Planta*, AnSR 52, 1938, 104-112.

⁶ Las indicaziuns exactas dils tetels citai en quei connex ein d'anflar sil fegl 9.

malfragebuch'. Tgei che Luzi ha fatg suenter, hai jeu buc saviu eruir, mo en scadin cass ha el publicau neginas ulteriuras lavurs scientificas.

1904 deva ei pia en principi romontschs avunda che savevan surpender in'incumbensa da redactur d'in 'Idioticon retorumantsch'. Emprem redactur dil DRG ei Florian Melcher daven-taus. El era staus mo la tiarza schelta, sco ch'ei resorta dalla prefaziun agl emprem fascichel dil DRG, cumparius 1939. Leu scriva Jacob Jud, ch'era da quei temps president dalla cumis-siun filologica dil DRG: "Da weder J[osef] Huonder noch C[hasper] Pult von ihren akademi-schen Verpflichtungen in Freiburg i. Ü[echtland] und St. Gallen zu lösen vermochten, berief die Suprastanza (...) Florian Melcher als hauptamtlichen Redaktor." (DRG 1, 4). Huonder era 1904, sco gia detg, professer a Friburg, e Chasper Pult era scolast alla Scol'aula mercantila a Sogn Gagl. Tgei roms ch'el deva leu, hai jeu buc saviu eruir, mo en scadin cass era quella piazza segir pagada meglier e probablamein era pli segira che la piazza da redactur dil DRG. Il matg 1905 ha Melcher tenuu siu referat d'inauguraziun a caschun dalla radunonza dalla Societad retorumantscha. Sin quei referat vegnin nus aunc a revegnir; el ha mess en movi-ment in'uiara ortografica ella Engiadina ch'ha cuzzau 25 onns.

Sper quei svilup universitar ei tuttina era aunc ina ni l'otra caussa succedida el territori romontsch sez. Da numnar ei cheu en emprema lingia il *Dizionari dels idioms romauntschs d'Engiadin'ota e bassa, della Val Müstair, da Bravuogn e Filisur, con particulera considera-zion del idiom d'Engiadin'ota*, entschiets da ZACCARIA PALLIOPPI, cuntinuaus suenter sia mort da siu feagl EMIL PALLIOPPI. Jeu hai citau quell'ovra en connex culla preparaziun dalla infra-structura linguistica pils idioms, feagl 6. La part romontsch-tudestga da quei vocabulari drov jeu aunc adina ualti savens. Per l'ina eis el staus tochen dacuort il soli vocabulari, nua ch'il plaid puter vegn indicaus sco cavazzin. El *Dicziunari rumantsch ladin-tudais-ch* das OSCAR PEER da 1962 stat il plaid vallader sco cavazzin. Pér 2001 ei in *Diziunari puter-deutsch* cum-parius puspei. Lu risguarda quei vocabulari sco soli vocabulari romontsch-tudestg era il lun-gatg e la litteratura veglia, ed el indichescha era adina puspei il liug, nua ch'ina fuorma ei d'anflar. Dils auters vocabularis fa mo il DRG quei, mo lez ei per tier igl M, ferton ch'il Pal-lioppi va tochen Z. Perquei sto il Pallioppi aunc adina vegnir consultaus per lavurs scientifi-cas che pertuccan l'Engiadin'aula, ferton che tut ils auters vocabularis pratics ein scientifi-camein senza valeta, auter che per la presentaziun dil material, che sto denton adina aunc vegnir controllaus per far la segira. Persuenter ei lu puspei il néz pratic dil vocabulari da Pal-lioppi buc staus aschi gronds, sco quei ch'il vocabulari sco tal vess meritau. 1906 ha la dispeta ortografica ladina entschiet, e las midadas sil sectur da l'ortografia ch'ein succedidas en consequenza da quella dispeta, han rendiu la scripziun dils Pallioppis antiquada e cun quei era il vocabulari. Remplazzaus ei il vocabulari da Pallioppi tuttina vegnius pér 1945, quei che pertucca la part tudestg-romontscha, e schizun pér 1962 quei che pertucca la part romontsch-tudestga.

Aschi lunsch pia tier la preparaziun scientifica dil 20avel tschentaner. La litteratura citada hai jeu tschentau ensemen sin feagl 9. L'otra ga mein nus tier il sectur organisatori, nua ch'ei entscheiva era a dar acziun.